

1. Du svarar i telefon Vastaaat puhelimeen

Useimmiten työpaikalla vastataan puhelimeen työpaikan nimellä.

Lisäksi voidaan sanoma oma nimi ja tervehdys.

1. Jakobstads hälsovårdscentral Pietarsaaren terveystakeskus
2. Björkman Ab, Kim Björkman
3. Björkman i telefon Björkman puhelimesa

2. Du ringer och presenterar dig Esittäydy, kun soitat

- | | |
|---|---|
| 1. Det här är Anna Lind, hej. | Tässä on Anna Lind, hei. |
| 2. Det här är Mikael Berg från X, god morgon. | Tässä on Mikael Berg X: stä, hyvä huomenta. |

Tuttavallisempi tapa:

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 3. Det är Mikael, hej. | Tässä on Mikael, hei. |
|------------------------|-----------------------|

3. Du vill tala med någon Pyydät puhelimeen

- | | |
|--|---|
| 1. Kan jag få tala med Barbara Lund? | Voisinko saada puhua Barbara Lundin kanssa? |
| 2. Jag skulle vilja tala med Barbara Lund. | Haluaisin puhua Barbara Lundin kanssa. |

Tuttavallisempi tapa:

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 3. Är Barbara på plats? | Onko Barbara paikalla. |
|-------------------------|------------------------|

4. Du ber någon vänta Pyydät odottamaan

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Ett ögonblick, var så god. | Hetkinen, ole hyvä. |
| 2. Ett ögonblick, jag kopplar. | Hetkinen, yhdistän. |
| 3. Var god dröj. | Ole hyvä ja odota. |

5. Du säger ditt ärende Esität asiasi

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Jag skulle vilja | Haluaisin |
| 2. Jag ringer för att fråga | Soitan kysyäkseni |
| 3. Mitt ärende gäller | Asiani koskee |
| 4. Jag ringer angående /
Hej, det är fråga om /
Jag ringer om. | Soitan koskien. |

6. Du beklagar Pahoittelet

- | | |
|---|---|
| 1. Vad tråkigt | Onpa ikävää |
| 2. Tyvärr | Valitettavasti |
| 3. Jag är ledsen | Olen pahoillani |
| 4. Hon är tyvärr inte på plats. | Hän ei valitettavasti ole paikalla. |
| 5. Hon är i ett annat samtal. | Hän puhuu toista puhelua. |
| 6. Han blir ledig om en timme. | Hän vapautuu tunnin kuluttua. |
| 7. Han är på möte / på lunch /
på kundbesök. | Hän on kokouksessa / lounaalla /
asiakaskäynnillä. |

7. Du har inte tid att prata puhua

Sinulla ei ole aikaa

1. Jag är upptagen. Minä olen varattu
2. Jag har lite bråttom. Minulla on hieman kiire.
3. Kan jag ringa dig om en stund? Voinko soittaa sinulle hetken kuluttua?
4. Kan du ringa lite senare? Voitko soittaa hieman myöhemmin?
5. Kan vi återkomma i morgon? Voimmeko palata tähän huomenna?

8. Du ber om en tjänst Pyydät

1. Kan jag lämna ett meddelande? Voinko jättää viestin?
2. Vill du lämna ett meddelande? Haluatko sinä jättää viestin?
3. Är det något jag kan framföra? /
Ska jag ge ett meddelande Voinko välittää jonkin viestin?
4. Kan du ringa på nytt vid tvåtiden? Voitko soittaa uudelleen kahden maissa?
5. Kan du be hen ringa mig? Voitko pyytää häntä soittamaan minulle?

9. Du hör eller förstår inte

Et kuule tai ymmärrä

1. Förlåt / Ursäkta Anteeksi
2. Kan du upprepa efternamnet? Voitko toistaa sukunimen?
3. Kan du bokstavera ditt namn? Voitko tavata nimesi?
4. Jag förstår inte. En ymmärrä.
5. Kan du tala lite långsammare? Voitko puhua hieman hitaampaa?
6. Det hörs lite dåligt. Kuuluu hieman huonosti.
7. Kan du tala lite högre. Voitko puhua hieman kovempaa.
8. Hör du mig? Kuuletko minua?

10. Du lovar att ta hand om saken

Hoidat asian

1. Ja, det ska jag göra. Kyllä, teen sen.
2. Bra, vi gör så då. Hyvä, tehdään sitten niin.
3. Vi säger så. Sovitaan niin.
4. Jag ska ta reda på saken. Otan selvää asiasta.
5. Jag ska hälsa honom att... Kerron hänelle, että...

11. Du avslutar samtalet

Lopetat puhelun

1. Det var väl allt. Siinä oli varmaan kaikki.
2. Tack för att du ringde. Kiitos soitosta.
3. Tack för samtalet Kiitos puhelusta.
4. Det var trevligt att få tala med dig. Oli mukava saada puhua kanssasi.
5. Tack för hjälpen. Kiitos avusta.
6. Tack, vi återkommer nästa vecka. Kiitos, palataan asiaan ensi viikolla.
7. Tack och hej. Kiitos hei.

12. Du önskar något

Toivotat jotain kivaa

1. Ha en bra dag! Hyvää päivänjatkoa!
2. Vi hör! Kuulemisiin!
3. Sköt om dig! / Ha det bra! Voi hyvin.
4. Du med. / Tack detsamma. Kiitos samoin